

MORA

CZ

ELEKTRICKÉ VESTAVNÉ TROUBY

SK

ELEKTRICKÉ VSTAVANÉ RÚRY

<p>Vážený zákazník,</p> <p>zakoupil jste si výrobek z naší nové řady vestavných spotřebičů. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.</p>	<p>Vážený zákazník,</p> <p>zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu vstavaných spotrebičov. Doporučujeme Vám preštudovať si tento návod a výrobok obsluhovať podľa pokynov, ktoré sú v ňom uvedené.</p>
<p>DŮLEŽITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ</p>	<p>DŔLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Pozorně si prostudujte přiložený návod, jsou v něm obsaženy důležité informace, týkající se bezpečné instalace, používání a údržby spotřebiče, stejně jako užitečné rady, jak se spotřebičem dosáhnout nejlepších výsledků. • Návod pečlivě uschovejte pro případnou další potřebu. Při převzetí na prodejně zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený a zda je kompletní. • Zkontrolujte, zda údaje uvedené na typových štítcích umožní připojení spotřebiče na Vaši elektrickou rozvodnou síť. • Instalaci, veškeré opravy, úpravy a zásahy do spotřebiče musí provést vždy jen oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. • Datum připojení si nechejte potvrdit v ZÁRUČNÍM LISTU • Při prvním použití trouby může vzniknout zápach. Je způsoben vypalováním materiálů izolujících pečící troubu. Doporučujeme, nastavit horní a dolní topné těleso nebo kruhové topné těleso s ventilátorem na maximální teplotu a ponechat zapnutou po dobu 1 hodiny. Místnost řádně vyvětrejte. • Není-li spotřebič v provozu, dbejte na to, aby byly všechny jeho ovládací prvky v poloze „0“ - vypnuto. • Spotřebič musí být používán pouze pro tepelnou úpravu pokrmů, nikoliv pro jiné účely jako vytápění místností a podobně. Může tím dojít k jeho poruše. Výrobce neodpovídá za škody vzniklé nesprávným a nepřiměřeným používáním spotřebiče. Na závady vzniklé nesprávným používáním se nevztahuje záruka. • Při zjištění závady spotřebiče neopravujte závadu sami, opravu zadajte oprávněné osobě, trvejte na použití pouze originálních náhradních dílů. • Je-li elektrická trouba v provozu, nenechávejte dvířka skříněk nad spotřebičem otevřená, mohou se poškodit • Povrchová teplota spotřebiče v provozu, zejména jeho dvířek, je poměrně vysoká, dbejte proto na bezpečnost při provozu a zabraňte přístupu dětí. • Nepoužívejte rukojeť dvířek při manipulaci se spotřebičem ani při vyjímání z obalu. • Při čištění a údržbě vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě nebo vytáhněte vidlici ze zásuvky. • Nikdy nevytahujte vidlici ze zásuvky taháním za kabel. • Příslušenství na kterém se projeví jeho opotřebením nebo manipulací poškození povrchové úpravy, případně jiné defekty, nepoužívejte. • K čištění spotřebiče nepoužívejte parní čistič 	<ul style="list-style-type: none"> • Pozorne si preštudujte priložený návod, sú v ňom uvedené dôležité informácie, týkajúce sa bezpečnej inštalácie, používania a údržby spotrebiča, ako aj užitočné rady, ako so spotrebičom dosiahnuť najlepšie výsledky. Návod starostlivo uschovajte pre prípadnú ďalšiu potrebu. Po rozbalení skontrolujte, či nie je spotrebič poškodený a či je kompletný. • Skontrolujte, či údaje uvedené na typových štítkoch umožnia pripojenie spotrebiča na Vašu rozvodnú elektrickú a plynovú sieť. • Inštaláciu spotrebiča smie vykonať len oprávnená osoba, odborne spôsobilá. Súčasťou inštalácie je povinnosť spotrebič zostaviť, preskúšať všetky funkcie, predviesť jeho obsluhu, poučiť o údržbe a o bezpečných vzdialenostiach spotrebiča od horľavých hmôt podľa platných noriem. • Dátum vykonania inštalácie si nechajte potvrdiť v ZÁRUČNOM LISTE. • Pri prvom použití rúry sa môže uvoľniť zápach. Je spôsobený vypaľovaním materiálov izolujúcich rúru. Nie je to nič neobvyklé, pokiaľ sa tak stane, nastavte horné a dolné vyhrievacie teleso alebo kruhové vyhrievacie teleso s ventilátorom na maximálnu teplotu a rúru ponechajte zapnutú v trvaní 1 hodiny. • Ak nie je spotrebič v prevádzke, dbajte na to, aby boli všetky jeho ovládacie prvky v polohe „0“ - vypnuté. • Spotrebič musí byť používaný len pre tepelnú úpravu pokrmov, nie na iné účely, ako vyhrievanie miestností a podobne. Môže tým dôjsť k jeho poruche. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté nesprávnym a neprimeraným používaním spotrebiča. Na závady vzniknuté nesprávnym používaním sa záruka nevzťahuje. • Pri zistení závady spotrebiča neopravujte závalu sami, opravu zadajte oprávnenej firme, trvajte na použití len originálnych náhradných dielov. • Ak je elektrická rúra v prevádzke, nenechávajte dvierka skriniek nad spotrebičom otvorené, môžu sa poškodiť. • Povrchová teplota spotrebiča v prevádzke, predovšetkým jeho dvierok, je pomerne vysoká, dbajte preto na bezpečnosť pri prevádzke a zabraňte prístupu detí. Spotrebič vyžaduje pri prevádzke stály dozor. • Rúru nedržte za rukoľať dvierok pri manipulácii so spotrebičom, ani pri vyberaní z obalu. • Pri čistení a údržbe vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete. • Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel. • Pri čistení spotrebiča nepoužívajte parný čistič.

INSTALACE SPOTŘEBIČE

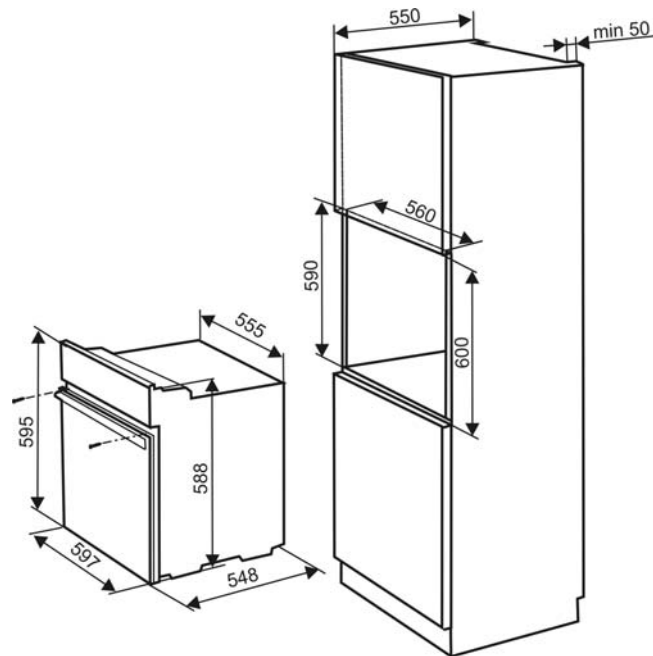
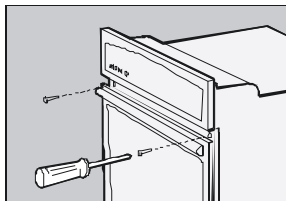
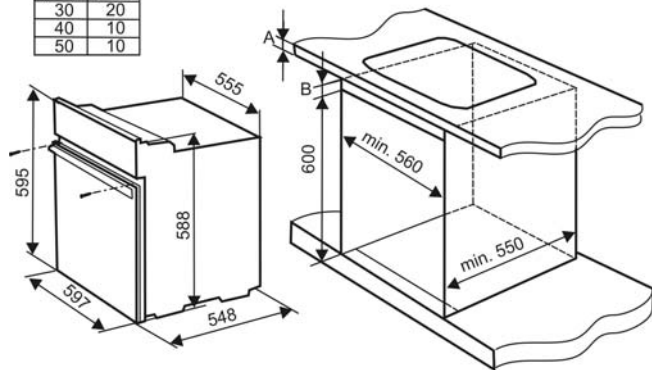
- Odpovědnost za instalaci spotřebiče má kupující, ne výrobce. Na závady způsobené nesprávnou instalací se nevztahuje záruka. Instalace musí být provedena podle návodu oprávněnou osobou. Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost za škody způsobené na osobách, zvířatech a věcech v důsledku nesprávné instalace.
- Spotřebiče se instalují buď do kuchyňského nábytku, který je pro vestavné spotřebiče speciálně konstruován, nebo do vhodné upraveného nábytku, který má rozměry podle tohoto návodu.

INŠTALÁCIA SPOTREBIČA

- Zodpovednosť za inštaláciu spotrebiča má kupujúci, nie výrobca. Na závady spôsobené nesprávnou inštaláciou sa záruka nevzťahuje. Inštalácia musí byť vykonaná podľa návodu odbornou - oprávnenou firmou. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené na osobách, zvieratách a veciach v dôsledku nesprávnej inštalácie.
- Vstavané elektrické spotrebiče sú z hľadiska ochrany pred vznikom požiaru spotrebiče typu „Y“ podľa STN 06 1008.
- Spotrebiče sa inštalujú buď do kuchynského nábytku, ktorý je pre vstavané spotrebiče špeciálne konštruovaný, alebo do vhodne upraveného nábytku, ktorý má rozmery podľa tohoto návodu.

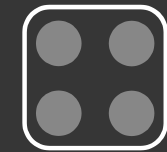


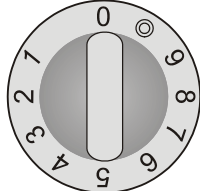
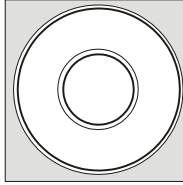
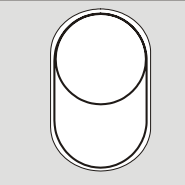
VESTAVNÉ ROZMĚRY

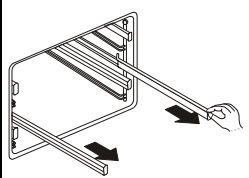
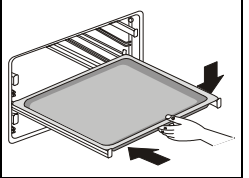









A (mm)	B (mm)
30	20
40	10
50	10



















POKYNY PRO PRVNÍ POUŽITÍ SPOTŘEBIČE	POKYNY PRE PRVÉ POUŽITIE SPORÁKA
<p>Před použitím je nutno ze spotřebiče odstranit všechny obalový materiál, včetně ochranných lepicích pásek.</p> <p>Před použitím doporučujeme spotřebič i příslušenství vyčistit dle pokynů v kapitole "Čištění".</p>	<p>Pred použitím je nutné zo spotrebiča odstrániť celý obalový materiál..</p> <p>Pred použitím doporučujeme spotřebič i příslušenstvo čistiť podľa pokynov v kapitole „Čistenie“.</p>
<p>UPOZORNĚNÍ (PLATÍ PRO SPOTŘEBIČE VYBAVENÉ DIGITÁLNÍM PROGRAMÁTOREM)</p> <ul style="list-style-type: none"> Po zapojení přístroje na elektrickou síť na zelené části číselníku střídavě bliká symbol AUTO a 0.00. Nastavte hodiny na přesný denní čas tak, že současně stisknete tlačítka 1 a 2 (zasvietí 0.00 a bliká jenom symbol AUTO). Otáčením knoflíku 5 nastavíte denní čas (symbol AUTO zmizí). Jakmile přestanete otáčet knoflíkem, začnou po 5 vteřinách hodiny ubíhat. <p>Jestliže chcete troubu použít bez programování, nesmí symbol AUTO blikat! Proto vždy ověřte programovací hodiny: jestliže symbol AUTO bliká, stiskněte tlačítko 4. Teprve když symbol AUTO zmizí je možné neprogramované použití trouby!</p>	<p>UPOZORNENIE (PLATÍ PRE SPOTREBIČE VYBAVENÉ DIGITÁLNYM PROGRAMÁTOROM)</p> <ul style="list-style-type: none"> Po pripojení spotrebiča do elektrickej siete začnú na číselníku striedavo blikat' symboly AUTO a 0.00. Nastavte hodiny na presný čas tak, že súčasne stláčate tlačidlá 1 a 2 (0.00 zasvieti, bliká už len AUTO) a gombíkom 5 nastavíte čas (teraz zmizne aj symbol AUTO). Po nastavení želaného času začnú hodiny po 5 sekundách ísť. <p>Za účelom ovládania rúry neprogramovaným spôsobom nesmie blikat' symbol AUTO! Preto vždy na programových hodinách preverte: ak bliká symbol AUTO, stlačte tlačidlo 4! Až keď symbol AUTO zmizne, je nenaprogramovaná činnosť rúry možná!</p>
<p>TROUBA</p> <p>Knoflík přepínače funkcí trouby přepněte do funkce „horní a dolní topné těleso“. Na termostatu nastavte 275° C a troubu nechte v činnosti při zavřených dvířkách po dobu 1 hodiny. Zajistěte řádné větrání místnosti. Tímto procesem dojde k odstranění konzervace a pachů trouby před prvním pečením.</p>	<p>RÚRA NA PEČENIE</p> <p>Gombík prepínača funkcií rúry prepnite do funkcie „horné a dolné vyhrievacie teleso. Na termostate nastavte 275° C a rúru nechajte v činnosti pri zavretých dverkách po dobu 1 hodiny. Zaisťte riadne vetranie miestnosti. Týmto procesom dôjde k odstráneniu konzervácie a pachov rúry pred prvým pečením.</p>
OBSLUHA SPOTŘEBIČE	OBSLUHA SPOTREBIČA
<p>UPOZORNĚNÍ:</p> <ul style="list-style-type: none"> Spotřebiči mohou obsluhovat v souladu s tímto návodem pouze dospělé osoby. Není přípustné, aby v místnosti, kde je spotřebič instalován, byly ponechány děti bez dozoru. Pečící plech do drážek smí být zatížen hmotností max. 3kg. Rošt s umístěným pekáčem nebo pečícím plechem smí být zatížen hmotností max. 7kg. Pečící plechy a pekáče nejsou určeny pro dlouhodobé skladování potravin (déle než 48 hod.). Pro delší skladování, pokrm přemístěte do vhodné nádoby. 	<p>UPOZORNENIE:</p> <ul style="list-style-type: none"> Spotrebiči môžu obsluhovať v súlade s týmto návodom iba dospelé osoby. Je nepripustné, aby v miestnosti, kde je spotrebič inštalovaný, boli ponechané deti bez dozoru. Plech na pečenie môže byť v drážkach rúry na pečenie zaťažený hmotnosťou max. 3kg. Rošt s umiestneným pekáčom alebo plechom na pečenie môže byť zaťažený hmotnosťou max. 7kg. Plech na pečenie a pekáče nie sú určené pre dlhodobé skladovanie potravín (dlhšie ako 48 h.). Pre dlhšie skladovanie jedlo preložte do vhodnej nádoby.
<p>SKLOKERAMICKÉ VAŘIDLOVÉ DESKY STRUČNÉ ZÁSADY PRO POUŽÍVÁNÍ SKLOKERAMICKÝCH DESEK</p> <ul style="list-style-type: none"> Používejte nádoby s rovným dnem, do jejichž povrchu nejsou vtlačeny nečistoty, které by mohly způsobit škrábance. Dno nádoby musí mít průměr nejméně takový jako je průměr varné zóny, aby nemohlo docházet k vypínání omezovačem teploty během vaření v důsledku přehřátí varné zóny. 	<p>SKLOKERAMICKÁ PLATŇA STRUČNÉ ZÁSADY PRE POUŽÍVANIE SKLOKERAMICKÝCH PLATŇÍ:</p> <ul style="list-style-type: none"> Používajte nádoby s rovným dnom, do povrchu ktorých nie sú vtlačené nečistoty, ktoré by mohli spôsobiť škrabance. Dno nádoby musí mať priemer najmenej taký ako je priemer varnej zóny, aby nemohlo dochádzať k vypínaniu obmedzovačom teploty počas varenia v dôsledku prehriatia varnej zóny.

<ul style="list-style-type: none"> • Při vaření přikrývejte hrniec pokličkou, příkon elektrické energie regulujte tak, abyste nemuseli pokličkou posouvat nebo ji odkládat. • Sklokeramická deska se nesmí používat pro vytápění místnosti. • Při čištění nejdříve odstraňte zbytky jídla z varné plochy a to ihned v průběhu vaření, a konečné čištění proveďte po skončení vaření. Zvláštní pozornost věnujte odstranění cukerných připečenin, mohou při dlouhodobém působení narušit strukturu sklokeramické desky. • Kovově se lesknoucí skvrny vznikají používáním hliníkového nádobí nebo použitím nevhodného čisticího prostředku, skvrny lze odstraňovat několikanásobným čištěním. • Poškrábání sklokeramické desky mohou způsobit např. písková zrna uchycená na zelenině, zbytky nevhodného čisticího prášku nebo čisticího prostředku, který obsahuje abrazivní částice. • Desku znečištěnou hlinou, pískem, nebo podobnými abrazivními prostředky jemně setřete měkkým vlhkým hadříkem dočista a vyčistěte tekutým čisticím prostředkem, určeným pro sklokeramické povrchy. • Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo jakékoliv prostředky s drsným povrchem. Rovněž nedoporučujeme používání korozivních přípravků, jako jsou např. spreje na pečící trouby a na odstraňování skvrn. • Při vaření se nesmí okraje nádob dotýkat rámu sklokeramické desky, nebo být na něj položeny. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pri varení prikrývajte hrniec pokrievkou, príkon elektrickej energie regulujte tak, aby ste nemuseli pokrievku posúvať alebo ju odkladať. • Sklokeramická platňa sa nesmie používať na vyhrievanie miestnosti. • Pri čistení najskôr odstráňte zvyšky jedla z varnej plochy, a to ihneď v priebehu varenia, a konečné čistenie preveďte po skončení varenia. Zvláštnu pozornosť venujte odstráneniu cukrových pripálenín, môžu pri dlhodobom pôsobení narušiť štruktúru sklokeramickej platne. • Kovovo sa lesknúce škvrny vznikajú používaním hliníkového riadu alebo použitím nevhodného čistiaceho prostriedku, škvrny sa dajú odstrániť niekoľkonásobným čistením. • Poškrabanie sklokeramickej platne môžu spôsobiť napr. pieskové zrná prichytené na zelenine, zvyšky nevhodného čistiaceho prášku alebo čistiaceho prostriedku, ktorý obsahuje abrazívne častice. • Platňu znečistenú hlinou, pieskom alebo podobnými abrazívnymi prostriedkami jemne zotrite mäkkou vlhkom handričkou dočista a vyčistíte tekutým čistiacim prostriedkom, určeným pre sklokeramické povrchy. • Nepoužívajte drôtenky, mycie huby alebo akékoľvek prostriedky s drsným povrchom. Taktiež nedoporučujeme používanie korozívnych prípravkov ako sú napr. spreje pre rúry na pečenie a na odstraňovanie škvŕn. • Pri varení sa nesmú okraje nádob dotýkať rámu sklokeramickej platne alebo byť na ňu položené.
<p>Varné zóny majú plynulou reguláciu príkonu pomocí energoregulatoru. Elektrické varné zóny používame pro vaření, smažení apod., doporučujeme pro tyto účely výhradně používat nádoby s rovným dnem.</p> <p>Přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zabraňuje omezovač teploty. Kontrolka ukazatele zbytkového tepla umístěná v přední části sklokeramické desky signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny, i když je topné těleso už vypnuté. Horká varná zóna může být energeticky využita. Kontrolka zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.</p>	<p>Varné zóny majú plynulú reguláciu pomocou energoregulatoru. Elektrické varné zóny používame pre varenie, smaženie atď., odporúčame pre tieto účely používať nádoby s rovným dnom.</p> <p>Prehriatie varném zóny po sklokeramickou platňou zabráni obmedzovač teploty. Kontrolné svetidlo ukazateľa zvykového tepla umiestnené v prednej časti sklokeramickej platne signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varném zóny, aj keď je varná zóna vypnutá. Horúca varná zóna môže byť energeticky využitá. Kontrolné svetidlo zhasne pri takovom ochladnutí varnej zóny, ak nie je nebezpečí popálení.</p>
<p>HI-LIGHT VARNÉ ZÓNY</p> <p>Varné zóny s HI-Light topnými tělesy ("viz Technické údaje") se od obyčejných liší tím, že mají krátkou ohřivací dobu a postup vaření začne velmi rychle.</p>	<p>HI-LIGHT VARNÉ ZÓNY</p> <p>Varné plotny s HI-Light topnými tělesy ("viz Technické údaje") se od obyčejných liší tím, že mají krátkou ohřivací dobu a postup vaření začne velmi rychle.</p>

<p>UKAZATEL ZBYTKOVÉHO TEPLA</p> <p>Každá varná zóna má signální svítidlo, které se rozsvítí, jakmile je varná zóna horká. Když se varná zóna ochladí, světlo zhasne.</p> <p>Ukazatel zbytkového tepla se rozsvítí také tehdy, jestliže na varnou plotnu, kterou jste nepoužili postavíte horkou nádobu.</p>		<p>INDIKÁTOR ZVÝŠKOVÉHO TEPLA</p> <p>Každé varné místo má signální svetlo, ktoré sa zapne, keď je varné miesto horúce. Keď sa varné miesto ochladí, svetlo zhasne.</p> <p>Indikátor zvyškového tepla sa zapne aj vtedy, ak na varné miesto, ktoré ste nepoužívali, postavíte horúcu nádobu.</p>
<p>OVLÁDÁNÍ DVOUKRUHOVÉ VARNÉ ZÓNY A OVÁLNÉ VARNÉ ZÓNY</p> <ul style="list-style-type: none"> • U dvoukruhové varné zóny a oválné varné zóny se varný povrch může přizpůsobit určité velikosti a tvaru nádoby. • Varnou zónu zapnete a vypnete příslušným knoflíkem. • Větší varnou zónu zapnete otáčením knoflíku příslušné varné zóny do konce (viz symbol;  ozve se "klap"). Potom nastavte požadovaný stupeň výkonu. • Všechny varné zóny vypnete otočením knoflíku do polohy "O" (vypnuto). 	<p>OVLÁDANIE DVOJKRUHOVEJ VARNEJ ZÓNY A VARNEJ ZÓNY PRE PEKÁČ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pri dvojkruhovom varnom mieste a varnom mieste na panvicu sa môže varný povrch prispôbovať určitej veľkosti a tvaru nádoby. • Varné miesto zapnete a vypnete príslušným gombíkom. • Väčšie varné pole zapnete otáčaním gombíka príslušného varného miesta do konca (viď. symbol;  bude počuť „klik“). • Nato nastavte želaný stupeň výkonu. • Všetky varné polia vypnete otáčaním gombíka do polohy „0“ (Vypnutie). 	
		
<p>PEČÍCI TROUBA - VNITŘNÍ PROSTOR TROUBY</p> <p>Trouba je v provedení s rovnými stěnami trouby a bočními závěsnými rošty pro zasunutí příslušenství (rošt trouby, pečící plech).</p> <p>Uvnitř trouby je horní topné těleso s grilovacím tělesem. Dolní topné těleso je umístěno pod dnem trouby. V zadní části trouby - pod rozváděcím krytem je umístěno kruhové topné těleso a ventilátor (u některých modelů).</p>	<p>RÚRA NA PEČENIE - VNÚTORNÝ PRIESTOR RÚRY</p> <p>Rúra má rovné steny s bočnými drážkami pre zasunutie príslušenstva (rošt rúry, plech na pečenie).</p> <p>Vo vnútri rúry je horné vyhrievacie teleso s grilovacím telesom. Dolné vyhrievacie teleso je umiestnené pod dnom rúry. Ventilátor a kruhové vyhrievacie teleso je umiestnený v zadnej časti pod rozvádzačím krytom (u niektorých modelov).</p>	
<p>DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Troubu neobkládejte hliníkovou fólií a nestavte pekáče a jiné nádoby na dno trouby, jelikož může dojít k přehřátí a tím k poškození smaltu. • Ovocné šťávy mohou způsobit na smaltu skvrny, které nelze odstranit. 	<p>DŔLEŽITÉ UPOZORNENIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rúru neobkladajte hliníkovou fóliou a nekladte pekáče a iné nádoby na jej dno, pretože sa kvôli nahromadeniu teploty môže poškodiť email rúry. • Ovocné šťavy, ktoré kvapkajú z pekáča, môžu spôsobiť flaky na emaile, ktoré nemožno odstrániť. 	
<p>TELESKOPICKÉ VYSOUVACÍ LIŠTY (jen u některých modelů)</p> <p>Vlevo a vpravo v troubě jsou lišty s teleskopickými vysouvacími drážkami ve třech výškách.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pro zasouvání roštu, pekáče nebo plechu musíte vysunout teleskopické 	<p>TELESKOPICKÉ VYŤAHOVACIE VODIDLÁ (len niektoré typy)</p> <p>Vľavo a vpravo v rúre sú vodidlá s teleskopickými vyťahovacími vodidlami na 3 úrovniach.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Na zasúvanie mriežky, pekáča alebo tukového pekáča najprv vyťahnite 	

<p>vysouvací lišty v příslušné výšce.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rošt a nízký nebo hluboký pekáč postavte na vysouvací lišty a potom je rukou zatlačte do konce. • Dvířka trouby zavřete až tehdy, když jsou teleskopické lišty zasunuty do konce 	<p>teleskopické vyťahovacie vodidlá jednej úrovne.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mriežku, nízky a hlboký pekáč položte na vyťahnuté vodidlá a potom ich rukou zatlačte do konca. • Dvierka rúry zatvorte vždy až potom, keď sú teleskopické vodidlá zatlačené do konca.
	
<p>POZOR: Teleskopické vysouvací lišty a jiné části příslušenství se ohřívají! Při práci proto používejte úchytanou rukavici na nádobí nebo podobnou ochranu!</p>	<p>POZOR: Teleskopické vyťahovacie vodidlá a jiné části príslušenstva sa zohrievajú! Pri práci používajte rukavicu na riad alebo podobnú ochranu!</p>
<p>ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PROVOZU TROUBY Knoflíkem přepínače funkcí trouby zvolte požadovanou funkci trouby. Knoflíkem je možno otáčet oběma směry. Nastavení teploty lze měnit otočením knoflíku termostatu směrem doprava v rozsahu 50 - 275° C. Otáčením zpět se nastavená teplota snižuje. Při násilném přetočení nulové polohy dojde k poškození termostatu!</p>	<p>ZAPNUTIE A VYPNUTIE PREVÁDZKY RÚRY Gombíkom prepínača funkcií rúry zvolte požadovanú funkciu rúry. Gombíkom je možné otáčať oboma smermi. Gombíkom termostatu zvolte teplotu prípravy jedla v rozsahu 50 - 275° C. Gombíkom termostatu musíte otáčať vpravo (nastavovanie vyššej teploty). Otáčaním späť sa nastavená teplota znižuje. Pri násilnom pretočení nulovej polohy dôjde k poškodeniu termostatu.</p>
<p style="text-align: center;">FUNKCE TROUBY</p>	<p style="text-align: center;">FUNKCIE RÚRY</p>
<p style="text-align: center;"> , </p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p>Osvětlení trouby, které svítí při nastavení všech funkcí trouby.</p>	<p>Osvetlenie rúry svieti pri nastavení všetkých funkcií rúry.</p>
<p style="text-align: center;"> , </p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p>Statický ohřev trouby pomocí horního topného tělesa a dolního topného tělesa. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 – 275° C.</p>	<p>Statický ohrev rúry pomocou horného vyhrievacieho telesa a dolného vyhrievacieho telesa. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 – 275° C.</p>
<p style="text-align: center;"> , </p>	<p style="text-align: center;"></p>
<p>Grilování tělesem s využitím infračerveného záření. Termostat nastaven na maximální teplotu. Model VT 20 je vybaven otočným rožněm. Motorek rožně je v provozu vždy při zapnutí trouby v režimu „GRIL“.</p>	<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu. Model VT 20 je vybavený otočným rožňem. Motorek rožňa je v provozu vždy, ak je zapnutá rúra v režimu „GRIL“.</p>

 / 	
<p>Ohřev trouby pouze horním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 - 275° C. Doporučení: Tato funkce je vhodná pro dokončení pečení pokrmů, které vyžadují větší teplotu na povrchu či vytvoření kůrky.</p>	<p>Ohrev rúry len horným vyhrievacím telesom. Teplo je predávané prirodzenou konvekciou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 275° C. Doporučenie: Táto funkcia je vhodná pre dokončenie pečenia jedál, ktoré vyžadujú väčšiu teplotu na povrchu či vytvorenie kôrky.°</p>
  /  	
<p>Ohřev trouby pouze dolním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 - 275° C. Doporučení: Tato funkce je vhodná pro dokončení pečení těch pokrmů, které vyžadují větší teplotu ze spodu. Spodní topné těleso - Aqua clean můžete používat také pro čištění trouby. Podrobnosti o čištění si můžete přečíst v kapitole "Čištění a údržba". AQUA Clean  /  - (viz kapitola „Čištění“).</p>	<p>Ohrev rúry len dolným vyhrievacím telesom. Teplo je predávané prirodzenou konvekciou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 275° C. Doporučenie: Táto funkcia je vhodná pre dokončenie pečenia tých jedál, ktoré vyžadujú väčšiu teplotu zospodu. Spodné vyhrievacie teleso - Aqua clean môžete používať tiež pre čistenie rúry. Podrobnosti o čistení si môžete prečítať v kapitole " Čistenie". AQUA Clean  /  - vid'. Kapitola „Čistenie“.</p>
 / 	
<p>Grilování společně s provozem ventilátoru. Teplota v troubě je vlivem proudění vzduchu vyšší v horní části trouby (nad roštěm nebo pekáčem). Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 150 - 275° C. Doporučení: Funkce je vhodná pro grilování či pečení objemných kusů masa při vyšší teplotě. Dvířka trouby jsou zavřena.</p>	<p>Grilovanie spoločne s prevádzkou ventilátora. Teplota v rúre je vplyvom prúdenia vzduchu vyššia v hornej časti rúry (nad roštom alebo pekáčom). Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 150 - 275° C. Doporučenie: Funkcia je vhodná pre grilovanie či pečenie objemných kusov mäsa pri vyššej teplote. Dvierka rúry sú zavreté.</p>
 / 	
<p>Teplo dodávané horním topným tělesem a dolním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 - 275° C. Doporučení: Funkce je vhodná i pro pečení na dvou plechách současně, zejména těch druhů pokrmů, kdy je vhodná stejná teplota z obou stran pečícího plechu.</p>	<p>Teplo dodávané horným a dolným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 275° C. Doporučenie: Funkcia je vhodná aj pre pečenie na dvoch plechoch súčasne, hlavne tých druhov jedál, keď je vhodná rovnaká teplota z oboch strán plechu na pečenie. Ideálne napr. pri pečení nízkeho pečiva, tyčieniek a pod., kde pečenie na dvoch plechoch ušetrí nielen čas, ale i elektrickú energiu</p>
 / 	
<p>Tento režim nastavení funkce trouby slouží pro šetrné sušení a rozmrazování potravin. Doporučení: Funkce je vhodná pro rozmrazování pokrmů a polotovarů před finální úpravou.</p>	<p>Tento režim nastavenia funkcie rúry slúži pre veľmi šetrné sušenie a rozmrazovanie potravín. Doporučenie: Funkcia je vhodná na rozmrazovanie jedál, alebo polotovarov pred finálnou úpravou.</p>



Dolní topné těleso hřeje společně s kruhovým topným tělesem a ventilátorem. Teplotu lze nastavit termostatem.
Doporučení: Funkce je určena pro rychlý předehřev trouby před pečením dle zvoleného režimu. Po dosažení zvolené teploty, troubu přepněte na požadovaný režim pečení.

Ohrev rúry dolným vyhrievacím telesom spoločne s kruhovým vyhrievacím telesom a ventilátorom. Teplotu je možné nastaviť termostatom.



Ohřev trouby kruhovým topným tělesem při funkci ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 - 275° C.
Doporučení: Funkce je vhodná pro pečení pokrmů ve třech úrovních současně

Ohrev rúry kruhovým vyhrievacím telesom pri funkcii ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 275° C.
Doporučenie: Funkcia je vhodná pre pečenie jedál v troch úrovniach súčasne

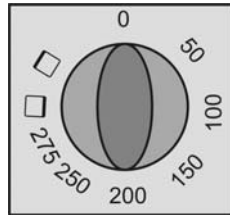


U tohoto způsobu je v činnosti současně spodní topné těleso a ventilátor. Je vhodný je pro pečení nízkých, kynutých těst a zavařování ovoce a zeleniny. Používejte 1. drážku zespodu, aby mohl ohřátý vzduch proudit také po horní straně jídla.

U tohto spôsobu je v činnosti súčasne spodné vykurovacie teleso a ventilátor. Je vhodný je pre pečenie nízkych, kynutých jedál a na sterilizovanie ovocia a zeleniny. Používajte 1. drážku odspodu, aby mohl ohriaty vzduch prúdiť tiež po hornej strane jedál.

OVĽADÁNÍ TROUBY VT 21

Při nastavení ovládacího knoflíku do polohy 50 – 275 regulujeme teplotu pečení horním a dolním topným tělesem v rozsahu 50 – 275° C.
Při nastavení ovládacího knoflíku do polohy pouze dolní topné těleso nebo pouze horní topné těleso je teplota v troubě nastavena na 275° C (max).



VT 21

OVĽADANIE RÚRY NA PEČENIE VT 21

Pri nastavení ovládacieho gombíka do polohy 50 – 275 regulujeme teplotu pečenia horným a dolným vyhrievacím telesom v rozsahu 50 – 275° C.
Pri nastavení ovládacieho gombíka do polohy iba dolné vyhrievacie teleso alebo iba horné vyhrievacie teleso je teplota v rúre nastavená na 275° C (max).

POZOR !

Vypnutí trouby provedeme otočením ovládacího knoflíku vlevo – zpět do nulové polohy.
Při násilném přetočení nulové polohy dojde k poškození termostatu!

POZOR !

Vypnutie rúry na pečenie urobíme otáčaním ovládacieho gombíka vľavo – späť do nulovej polohy.
Pri násilnom pretočení nulovej polohy dôjde k poškodeniu termostatu.

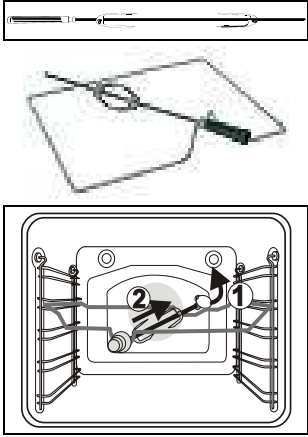
DOPORUČENÍ A RADY

Pro orientaci uvádíme doporučené teploty prostoru trouby pro typické úpravy pokrmů.

DOPORUČENIA A RADY.

Pre orientáciu uvádzame doporučené teploty priestoru rúry pre typické úpravy jedál.

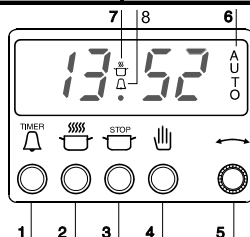
50 – 70° C - sušení	180 - 220° C - pečení těsta	50 – 70° C - sušenie	180 - 220° C - pečenie cesta
80 - 100° C - sterilování	220 - 275° C - pečení masa	80 - 100° C - sterilizovanie	220 - 275° C - pečenie mäsa
130 - 150° C - dušení		130 - 150° C - dusenie	

<p>Přesnou hodnotu teplot je nutné pro každý druh pokrmu a způsob pečení odzkoušet. Před vložením pokrmu je nutno pečící troubu v některých případech předehřát. Pokud není zvolená teplota dosažena, signální světlo termostatu svítí. Při dosažení zvolené teploty signální světlo termostatu zhasne. Rošt trouby, na kterém je položen plech na pečení nebo pekáč, zasuňte nejlépe do druhé drážky od spodu v bočních stěnách pečící trouby. Dvířka trouby v průběhu pečení pokud možno neotvírejte. Narušujete tím tepelný režim pečící trouby, prodloužujete dobu pečení a pokrm se může připalovat.</p>	<p>Přesnú hodnotu teplôt je vhodné pre každý druh jedla a spôsob pečenia odskúšať. Pred vložením jedla je potrebné rúru predhriať až po dosiahnutí zvolenej teploty. Pokiaľ zvolená teplota nie je dosiahnutá, signálne svetlo svieti. Pri dosiahnutej zvolenej teplote signálne svetlo zhasne. Rošt rúry, na ktorom je položený plech na pečenie, alebo pekáč, zasuňte najlepšie do druhej drážky odspodu v bočných stenách rúry. Dvierka rúry počas pečenia pokiaľ je to možné neotvárajte. Narušujete tým tepelný režim rúry, predlžujete dobu pečenia a jedlo sa môže pripalovať.</p>	
<p>GRILOVÁNÍ POKRMŮ Grilování se provádí při zavřených dvířkách trouby. Poloha umístění roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného pokrmu. Rošt s grilovaným pokrmem umístíme co nejvýše.</p>	<p>GRILOVANIE JEDÁĽ Grilovanie sa vykonáva pri zavretých dvierkach rúry. Poloha umiestnenia roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného jedla.</p>	
<p>POZOR: Při použití grilu se mohou přístupné části (dvířka trouby a pod.) ohřát na vyšší teplotu, zabraňte přístupu dětem.</p>	<p>POZOR: Prístupné časti sa môžu pri používaní grilu zahrievať. Zabraňte preto prístupu detí.</p>	
<p>GRILOVÁNÍ NA ROŠTU 1. Připravený pokrm položte na rošt. 2. Rošt zasuňte do drážek v bočních stěnách pečící trouby. 3. Pro zachycení odkapávající šťavy zasuňte do nižších drážek v bočních stěnách pečící trouby pečící plech nebo položte na dno trouby pekáč.</p>	<p>GRILOVANIE NA ROŠTE 1. Pripravené jedlo položte na rošt. 2. Rošt zasuňte do drážok v bočných stenách rúry tak, aby bolo grilované jedlo čo najbližšie ku grilovaciemu telesu a voľnejšia časť roštu, s menším počtom priečok, bola smerom dopredu. 3. Na zachytenie odkvapkávajúcej šťavy zasuňte do nižších drážok v bočných stenách rúry plech na pečenie, alebo položte na dno rúry pekáč.</p>	
<p>GRILOVÁNÍ NA OTOČNÉM ROŽNÍ (jenom u některých modelů)</p> <ul style="list-style-type: none"> Otočný rožeň je sestaven z unášacieho hrotu s odfímatelnou rukovetí a dvou vidlic se šrouby pro připevnění masa. Při použití otočného rožně nejdříve vsadte do 4. drážky zespodu speciální nosnou mřížku. Připravené maso napíchněte na otočný rožeň a na obou stranách připevněte vidlicemi tak, aby bylo maso dobře připevněno a upevněte šrouby na vidlicích. Na přední část rožně umístěte rukojet. Špičatý konec rožně vsadte do otvoru na pravé straně zadní stěny trouby, která je chráněna otáčivou clonou. Přední část rožně umístěte na nejnižší část nosné mřížky, až zaklapne. O jednu drážku níže umístěte hluboký pekáč pro zachycení kapajícího tuku a šťavy vytékající z masa. Rožeň uvedete do provozu nastavením knoflíku ovládaní do funkce "gril". Odšroubujte rukojet rožně a zavřete dvířka trouby. 		<p>GRILOVANIE NA OTOČNOM RAŽNÍ (iba u nektorých modelov)</p> <ul style="list-style-type: none"> Otočný ražeň je zostavený z unášacieho hrotu s odfímatelnou rukovetou a dvoch vidlic zo skrutkami pre upevnenie jedla. Pri použití otočného ražňa najskôr vsadte do 4. drážky odspoda špeciálnu nosnú mriežku. Připravené jedlo napíchnete na otočný ražeň a na oboch stranách připevněte vidlicami tak, aby bolo jedlo dobre připevněné a upevnite skrutky na vidlicích. Na prednej časti ražňa umiestete rukoväť. Špičatý koniec rožně vsadte do otvoru na pravé straně zadní stěny trouby, která je chráněna otáčivou clonou. Přední část ražňa umístete na najnižší část nosnej mriežky, až zaklapne. O jednu drážku nižšie umiestete hluboký pekáč pre zachytenie kvapajúceho tuku a šťavy, ktorá vyteka z jedla. Ražeň uvedete do funkcie "gril". Odskrutkujte rukoväť ražňa a zatvorte dvierka rúry

OVLÁDÁNÍ PEČÍCI TROUBY POMOCÍ DIGITÁLNÍHO PROGRAMÁTORU

OVLÁDANIE RÚRY NA PEČENIE POMOCOU ELEKTRONICKÝCH DIGITÁLNYCH HODÍN

1. Knoflík pro nastavení zvukového signálu
2. Knoflík pro nastavení trvání činnosti
3. Knoflík pro nastavení ukončení činnosti
4. Knoflík pro nastavení ručního ovládání činnosti trouby
5. Otočný knoflík
6. Symbol „AUTO“ - svítí od začátku nastavení do ukončení činnosti
Symbol „AUTO“- bliká, jakmile je činnost ukončena
7. Symbol svítí, jestliže je trouba v činnosti
8. Minutka



1. Tlačidlo pre nastavenie výstrahy
2. Tlačidlo pre nastavenie trvania činnosti
3. Tlačidlo pre nastavenie ukončenia činnosti
4. Tlačidlo pre nastavenie nenaprogramovanej činnosti
5. Otočný knoflík
6. Symbol „AUTO“ - svieti od chvíle nastavenia až po ukončenie činnosti rúry
Symbol „AUTO“ - bliká, keď rúra ukončí svoju činnosť
7. Symbol svieti, keď je rúra v činnosti.
8. Minútka

Pomocí digitálního programátoru můžete programovat činnost trouby dvěma způsoby:

POLOAUTOMATICKY:

trouba je ihned v činnosti a po uplynutí nastaveného času automatické vypne

AUTOMATICKY:

nastavení automatického zapnutí a vypnutí trouby

Programovými hodinami si môžete naprogramovať činnosť rúry dvoma spôsobmi:

POLOAUTOMATICKY:

okamžitý začiatok činnosti rúry a po určitom čase automatické ukončenie činnosti.

AUTOMATICKY:

v stanovenom čase automatický začiatok a ukončenie činnosti rúry.

NASTAVENÍ DIGITÁLNÍHO PROGRAMÁTORU NA DENNÍ ČAS

Po zapojení přístroje na elektrickou síť na zelené části číselníku střídavě bliká symbol AUTO a 0.00. Hodiny nastavíte na přesný denní čas tak, že současně stisknete tlačítka 1 a 2 (zasvítí 0.00 a bliká jenom symbol AUTO). Otáčením knoflíku 5 nastavíte denní čas (symbol AUTO zmizí). Jakmile přestanete otáčet knoflíkem, začnou po 5 vteřinách hodiny ubíhat.

NASTAVENIE HODÍN NA DENNÝ ČAS

Po pripojení spotrebiča do elektrickej siete začnú na číselníku striedavo blikat symboly AUTO a 0.00. Hodiny nastavíte na presný čas tak, že súčasne stlačíte tlačidlá 1 a 2 (0.00 zasvieti, bliká už len AUTO) a gombíkom 5 nastavíte čas (teraz zmizne aj symbol AUTO). Po nastavení želaného času začnú hodiny po 5 sekundách ísť.

RUČNÍ OVLÁDÁNÍ ČINNOSTI TROUBY

Jestliže chcete troubu použít bez programování, nesmí symbol AUTO blikat! Proto vždy ověřte programovací hodiny: jestliže symbol AUTO bliká, stiskněte tlačítko 4. Teprve jakmile symbol AUTO zmizí je možné neprogramované použití trouby!

NENAPROGRAMOVANÁ ČINNOSŤ RÚRY

Za účelom ovládania rúry neprogramovaným spôsobom nesmie blikat symbol AUTO! Preto vždy na programových hodinách prevrte: ak bliká symbol AUTO, stlačte tlačidlo 4! Až keď symbol AUTO zmizne, je nenaprogramovaná činnosť rúry možná!

DŮLEŽITÉ!

- Stisknutím příslušných tlačítek můžete nastavení zkontrolovat a vhodně změnit.
- Knoflíkem můžete otáčet doprava nebo doleva.
- Jestliže chcete programovanou činnost přerušit, musíte nastavení přerušit na 0.00 a stisknout tlačítko 4, aby se symbol AUTO ztratil.
- Jestliže přijde do přerušení elektrického proudu, je potřeba opětovně nastavení hodin!

DŮLEŽITÉ!

- Stlačením vhodného tlačidla môžete kedykoľvek preveriť nastavenia a ich pravdaže aj zmeniť.
- Otáčavým gombíkom môžete točiť doprava alebo doľava.
- Ak chcete naprogramovanú činnosť prerušiť, musíte nastavenia zrušiť na 0.00 a stlačiť tlačidlo 4, aby zmizol symbol AUTO.
- V prípade výpadku elektrického prúdu je potrebné hodiny opäť nastaviť.

POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST

U tohoto způsobu programování určíte dobu činnosti trouby (doba trvání). Maximální možné nastavení je 23 hodin a 59 minut!

POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST



Pri tomto spôsobe programovania si stanovte dĺžku trvania činnosti rúry (trvanie činnosti).

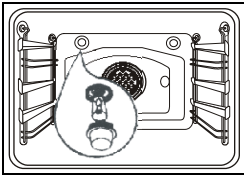
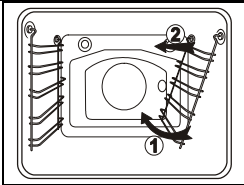
Najdlhšie možné nastavenie je 23 hodín a 59 minút!

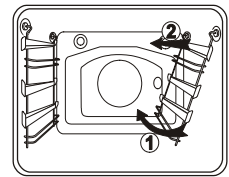



<p>POSTUP POLOAUTOMATICKÉ ČINNOSTI</p> <p>Příklad pro jednodušší porozumění: Doba činnosti 1 hodina 20 minut (1.20).</p> <ol style="list-style-type: none"> Nastavení doby trvání činnosti: <ul style="list-style-type: none"> Stiskněte tlačítko 2 (ukáže se 0.00 a symbol 7) a otočte knoflíkem 5 doprava, dokud se neukáže 1.20. Jakmile přestanete otáčet knoflíkem 5, zasvíti také symbol AUTO. Po 5 vteřinách se na číselníku ukáže denní čas a symboly AUTO a 7 svítí. Zapněte troubu: <p>Príslušným knoflíkem nastavte systém ohřívání a teplotu pečení.</p> Trouba je v činnosti ihned po zapnutí (začíná pečení); v průběhu pečení svítí symboly AUTO a 7. Po uplynutí nastavené doby – v našem případě za 1 hodinu a 20 minut <ul style="list-style-type: none"> trouba se automaticky vypne (pečení je ukončeno), ozve se přerušovaný zvukový signál, který můžete stisknutím jakéhokoliv tlačítka 1,2,3 nebo 4 vypnout. Po 2 minutách se zvukový signál automaticky přeruší. symbol 7 zmizí a bliká symbol AUTO. Vypněte troubu a stiskněte tlačítko 4, aby symbol AUTO zmizel! Jakmile symbol AUTO zmizí, je trouba připravena na ruční ovládání činnosti. 	<p>PRIEBEH POLOAUTOMATICKEJ ČINNOSTI:</p> <p>Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad: Trvanie činnosti:1 hodina 20 minút (1.20).</p> <ol style="list-style-type: none"> Nastavenie dĺžky trvania činnosti: <ul style="list-style-type: none"> Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 7). Gombíkom 5 nastavujte čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 (hneď ako začnete otáčať gombíkom 5, zasvieti symbol AUTO!). Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a rozsvietia sa symboly AUTO a 7. Zapínanie rúry: <p>Príslušnými gombíkmi rúry nastavte spôsob a teplotu činnosti rúry.</p> Rúra sa do činnosti uvedie hneď po zapnutí (začiatok pečenia). Počas činnosti svietia symboly AUTO a 7. Po uplynutí nastaveného času – v našom prípade o 1 hodinu a 20 minút – sa rúra automaticky vypne (koniec pečenia): <ul style="list-style-type: none"> ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením ktoréhokoľvek tlačidla z 1, 2, 3, alebo 4, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky, symbol 7 zmizne a bliká symbol AUTO. Vypnite rúru a stlačte tlačidlo 4, aby zmizol symbol AUTO! Keď symbol AUTO zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú činnosť.
<p>AUTOMATICKÁ ČINNOST</p> <p>U tohoto způsobu programování určíte dobu činnosti trouby a ukončení činnosti . Maximální možnost nastavení a ukončení činnosti je 23 hodin a 59 minut (nastavení ukončení činnosti = denní čas + 23 hodin a 59 minut).</p>	<p>AUTOMATICKÁ ČINNOSŤ</p> <p>Pri tomto spôsobe programovania stanovte dĺžku trvania činnosti rúry a aj to, kedy sa má jej činnosť ukončiť . Najdlhšie možné nastavenie trvania a ukončenia činnosti je 23 hodín a 59 minút (nastavenie ukončenia činnosti = denný čas + 23 hodín a 59 minút).</p>
<p>UPOZORNĚNÍ!</p> <p>Jestliže troubu příslušnými knoflíky nezapnete, nebude automaticky fungovat!</p>	<p>UPOZORNENIE!</p> <p>Rúra sa do činnosti neuvedie automaticky, ak ju nezapnete príslušnými gombíkmi!</p>
<p>POSTUP AUTOMATICKÉ ČINNOSTI</p> <p>Příklad pro jednodušší porozumění:</p> <p>Trvání činnosti je 1 hodina 20 minut (1.20), ukončení činnosti je ve 13.52.</p> <ol style="list-style-type: none"> Ověřte, jestli jsou hodiny nastaveny na přesný denní čas. Nastavení doby trvání činnosti: <p>Stiskněte tlačítko 2 (objeví se 0.00 a symbol 7) a otáčejte knoflíkem 5, dokud se neobjeví 1.20. Jakmile přestanete otáčet knoflíkem 5, zasvíti také symbol AUTO. Po 5 vteřinách se na číselníku ukáže denní čas a symboly AUTO a 7 svítí</p> Nastavení ukončení činnosti: <p>Stiskněte tlačítko 3 a otáčejte knoflíkem 5 (ukáže se nejbližší ukončení činnosti = denní čas + nastavená doba trvání), dokud se neobjeví 13.52, kdy bude činnost ukončena. Po ukončení otáčení knoflíkem se po 5 vteřinách na číselníku objeví denní čas a svítí symbol 8. Symbol 7 se ztratí (opět zasvíti jakmile je trouba v činnosti)</p> Zapnutí trouby. <p>Príslušnými knoflíky nastavte systém ohřívání a teplotu pečení.</p> 	<p>PRIEBEH AUTOMATICKEJ ČINNOSTI</p> <p>Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad:</p> <p>Trvanie činnosti 1 hodina 20 minút (1.20), koniec činnosti o 13.52.</p> <ol style="list-style-type: none"> Preverte, či sú hodiny nastavené na presný čas. Nastavenie trvania činnosti: <p>Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 7). Gombíkom 5 nastavujte čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 (hneď ako začnete otáčať gombíkom 5, zasvieti symbol AUTO. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a rozsvietia sa symboly AUTO a 7.</p> Nastavenie ukončenia činnosti: <p>Stlačte tlačidlo 3 a gombíkom 5 nastavujte čas (zobrazí sa najbližší koniec činnosti = čas + nastavené trvanie), kým sa nezobrazí 13.52, t.j. čas, kedy by sa rúra mala vypnúť. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a svieti symbol 8. Symbol 7 zmizne (tento sa znovu rozsvieti, keď sa rúra v stanovenom čase uvedie do činnosti).</p> Zapnutie rúry: Príslušnými gombíkmi rúry nastavte spôsob a teplotu pečenia. Rúra sa včas (v našom prípade o 12.32) automaticky uvedie do činnosti (začiatok pečenia), je zapnutá 1 hodinu a 20 minút a o 13.52 sa vypne (koniec pečenia). Počas

<p>5. Trouba se automaticky zapne (v našem případě ve 12.32 - začátek pečení), je v činnosti 1 hodinu a 20 minut a ve 13.52 se vypne. V průběhu činnosti svítí symbol 7.</p> <p>6. Jakmile se trouba vypne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ohlásí se přerušovaný zvukový signál, který můžete vypnout stisknutím jakéhokoliv tlačítka 1,2,3 nebo 4. Po 2 minutách se zvukový signál automaticky přeruší, - symbol 7 zmizí a bliká symbol AUTO. <p>7. Vypněte troubu a stiskněte tlačítko 4, aby symbol AUTO zmizel! Jakmile symbol AUTO zmizí, je trouba připravena na ruční ovládání činnosti.</p>	<p>činnosti opět svítí symbol 7.</p> <p>6. Keď rúra ukončí činnosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením ktoréhokoľvek tlačidla z 1, 2, 3, alebo 4, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky, - symbol 7 zmizne a bliká symbol AUTO. <p>7. Rúru vypnite a stlačte tlačidlo 4, aby ste vytrelí symbol AUTO! Keď symbol AUTO zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú činnosť.</p>
<p>MOŽNOST JEDNORUČNÍHO OVLÁDÁNÍ HODIN</p> <p>Ovládání digitálního programátoru může být také jednoruční. Jedním stisknutím jakéhokoliv knoflíku 1-4 (který potom pustíte), a otáčením knoflíku 5 musíte nastavit požadovanou hodnotu ve 4 vteřinách. Jestliže v této době nenastavíte knoflík na žádnou hodnotu, potom se požadovaná funkce neaktivuje (číselník se vrátí nazpět na ukazatel denního času).</p>	<p>MOŽNOSŤ OVLÁDANIA HODÍN JEDNOU RUKOU</p> <p>Hodiny môžete ovládať aj jednou rukou. Jednorazovým stlačením ktoréhokoľvek tlačidla 1-4 (ktoré následne uvoľníte) a otočením gombíka 5 môžete želanú hodnotu nastaviť za 4 sekundy. Ak otočným gombíkom v tomto čase nenastavíte žiadnu hodnotu, želaná funkcia sa neaktivuje (číselník sa vráti naspäť na zobrazenie času).</p>
<p>PROGRAMOVACÍ HODINY JAKO UPOZORNĚNÍ</p>	<p>PROGRAMOVACIE HODINY AKO VAROVNÝ SIGNÁL</p>
<p>Hodiny můžete používat také samostatně (nezávisle na činnosti trouby) jako upozornění po vypršení nastaveného času.</p>	<p>Hodiny môžete používať samostatne (nezávisle od činnosti rúry) ako varovný signál, ktorý Vás upozorní na uplynutie nastaveného času.</p>
<p>POSTUP ČINNOSTI</p> <p>Stiskněte tlačítko 1 (objeví se 0.00 a symbol 8) a knoflíkem 5 nastavte čas, kdy chcete být upozorněni. Maximální možnost nastavení je 23.59. Po uplynutí nastaveného času se ohlásí přerušovaný zvukový signál, který vypnete stisknutím jakéhokoliv tlačítka 1,2,3 nebo 4 nebo se po 2 minutách sám vypne.</p>	<p>PRIEBEH ČINNOSTI</p> <p>Stlačte tlačidlo 1 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8) a gombíkom 5 nastavte čas, kedy chcete byť upozornení. Najdlhšie možné nastavenie je 23.59. Po uplynutí nastaveného času zaznie prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením ktoréhokoľvek tlačidla 1, 2, 3 alebo 4, resp. po 2 minútach sa vypne automaticky.</p>
<p>SNÍŽENÁ SVÍTIVOST ČÍSELNÍKU</p>	<p>ZMENŠENÁ SVETELNOSŤ ČÍSELNÍKA</p>
<p>Mezi 22.00 a 5.59 ráno svítí číselník automaticky se sníženou svítivostí, jestliže v této době nejsou hodiny v činnosti.</p>	<p>Medzi 22.00 a 5.59 ráno je svetelnosť číselníka automaticky nižšia, ak v tomto čase hodiny nepoužívate</p>
<p>ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPOTŘEBIČE</p>	<p>ČISTENIE A ÚDRŽBA SPOTREBIČA</p>
<p>PŘI ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBĚ SPOTŘEBIČE DODRŽUJTE TYTO HLAVNÍ ZÁSADY:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Všechny knoflíky nastavte do polohy vypnuto. 2. Hlavní vypínač musí být v poloze vypnuto. 3. Vyčkejte až bude spotřebič vychladlý. 4. Spotřebič nesmíte čistit čističem na horkou páru nebo vysokotlakovým parním čističem. 	<p>PRI ČISTENÍ A ÚDRŽBE SPORAKA DODRŽUJTE TIETO ZÁSADY:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Všetky ovládacie prvky nastavte do polohy „VYPNUTÉ“ 2. Odpojte spotrebič od elektrickej siete buď vyťahnutím zástrčky zo zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača. 3. Počkejte, kým spotrebič vychladne. 4. Sporák nesmíte čistiť čističmi na horúcu paru alebo vysokotlakovým parným čističom. Pred čistením sporák vypnite a nechajte vychladnúť.
<p>POVRCH SPOTŘEBIČE</p> <p>Pro čištění a údržbu těchto povrchů použijte obvyklá čisticidla a řiďte se návody výrobce. Nepoužívejte hrubých čisticidel, ostrých předmětů nebo houbiček na nádobí, které způsobují poškrábání.</p>	<p>POVRCH SPOTREBIČA</p> <p>Na čistenie a údržbu povrchov používajte obyčajné čistiace prostriedky a berte do úvahy návod výrobcu. Nepoužívajte hrubozrné čisticidlá, ostré predmety alebo špongie na nádoby, ktoré spôsobujú škrabance.</p>

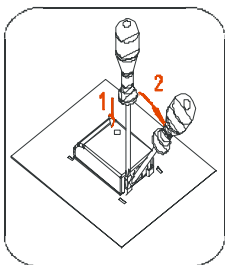
<p>POVRCH SPOTŘEBIČE Z NEREZU (jen u některých modelů) Povrch čistíte jen slabým čisticím (mýdlová voda) a měkkou houbičkou, která nezanechává poškrábání. Nepoužívejte čisticí prostředky, která obsahují rozpouštědla. V případě, že se nebudete řídit těmito návody, může dojít k poškození povrchu spotřebiče.</p>	<p>PREDNÁ STRANA KRYTU Z NEHRDZAVEJÚCEHO PLECHU (len niektoré typy) Povrch umývajte len jemným čističím prostriedkom (mydlovou vodou) a mäkkou špongiou, ktorá nezanecháva škrabance. Nepoužívajte hrubozrnné čistiace prostriedky a čističlá, ktoré obsahujú rozpúšťadlá. V prípade neriadenia sa týmto môže dôjsť k poškodeniu povrchovej plochy.</p>
<p>LAKOVANÉ POVRCHY A ČÁSTI Z UMĚLÉ HMOTY (jen u některých modelů) Knoflíky a rukojeť dvířek očistíte měkkým hadříkem a tekutým čisticím, určeným pro čištění hladkých lakovaných povrchů.</p>	<p>LAKOVANÉ POVRCHY A ČÁSTI Z UMĚLÝCH MÁS (len niektoré typy) Gombíky a rúčku dvierok umývajte mäkkou handrou a tekutými čističiami prostriedkami určenými na čistenie hladkých lakovaných povrchov.</p>
<p>UPOZORNĚNÍ: Rozdělovače jsou vyráběny z hliníkové slitiny a nedoporučujeme jejich čištění v myčce.</p>	<p>UPOZORNENIE: Veká horákov sú pťahnuté čiernym emailom. Vysoké teploty spôsobujú zmenu farby, čo však nemá vplyv na funkciu horákov.</p>
<p>SKLOKERAMICKÁ VARNÁ DESKA Povrch spotřebiče čistíte vlhkým hadříkem nebo houbou a potom vyleštíte do sucha. Při velkém znečištění používejte doporučené čisticí prostředky. Vychladlou sklokeramickou desku čistíte po každém použití. Seběmenší znečištění se při příštím ohřevu připeče. Nepoužívejte čisticí prostředky s brusným (abrazivním) účinkem, ocelovou vlnu, čisticí houby s drsnou stranou, mycí pasty a také houby a mycí žínky, které používáte pro jiné účely. Tyto prostředky mohou sklokeramickou plochu poškrábat. Na čištění používejte výhradně speciálních prostředků určených pro čištění sklokeramických desek např. Vitro Clean.</p>	<p>SKLOKERAMICKÁ VARNÁ PŁATŇA Povrch sporáka čistíte vlhkou handričkou alebo hubkou a potom vyleštíte do sucha. Pri veľkom znečistení používajte doporučené čistiace prostriedky. Vychladnutú varnú pľatňu čistíte po každom použití. Aj najmenšie znečistenie sa pri budúcom ohriatí pripeče. Nepoužívajte čistiace prostriedky s brusným účinkom, ocelovú vlnu, čistiace hubky s drsnou stranou, čistiace pasty a také hubky a čistiace žínky, ktoré používate pre iné účely. Tieto prostriedky môžu varnú plochu poškrabať. Na čistenie používajte výhradne špeciálne prostriedky určené na čistenie sklokeramických pľatničiek, napr. Vitro Clean.</p>
<p>LEHKÉ ZNEČIŠTĚNÍ Odstraňujte vlhkou utěrkou. Zbytky mycího prostředku smyjte studenou vodou a celou plochu důkladně vysušte. Stopy od vody vzniklé z překypění můžete odstranit octem nebo citronem.</p>	<p>ĽAĤKÉ ZNEČIŠTENIE Odstraňujte vlhku utierkou. Zbytky čistiaceho prostriedku zmyte studenou vodou a celú plochu dôkladne vysušte. Stopy od vody, vzniknuté vykypením, môžete odstrániť octom alebo citrónom.</p>
<p>SILNÁ ZNEČIŠTĚNÍ Odstraňujte nanesením a rozetřením nezředěného čisticího prostředku na sklokeramickou desku. Připečené nečistoty odstraňte pomocí škrabky pro sklokeramickou desku. Po odstranění nečistot škrabkou a po působení prostředku na znečištění omyjte studenou vodou a vytřete dosucha. Čisticí prostředek, který zůstane na vařidlové desce, může být při dalším ohřevu agresivní.</p>	<p>SILNÉ ZNEČIŠTENIA Odstraňujte nanesením a rozotretím nezriedeného čistiaceho prostriedku na sklokeramickú pľatňu. Pripečené nečistoty odstráňte pomocou žiletkovej škrabky pre sklokeramickú pľatňu. Po odstránení nečistôt žiletkovou škrabkou a po pôsobení prostriedku na čistenie umyte plochu varnej pľatne studenou vodou a utrite do sucha. Čističiaci prostriedok, ktorý zostane na varnej pľatni, môže byť pri ďalšom ohreve agresívne.</p>
<p>ZNEČIŠTĚNÍ CUKREM, CUKERNATÝMI POKRMY (MARMELÁDA, ŽELÉ, ŠŤAVA), ŠKRALOUPY Odstraňujte ihned v horkém stavu škrabkou pro sklokeramickou desku, protože jinak dojde k trvalejším stopám chemickou reakcí. Po vychladnutí vyčistíte obvyklým způsobem.</p>	<p>ZNEČIŠTENIE CUKROM, CUKORNATÝMI POKRMI (MARMELÁDA, ŽELÉ, ŠŤAVA) Odstraňujte ihneď v horúcom stave žiletkovou škrabkou, pretože inak dôjde k trvalejším stopám chemickou reakciou. Po vychladnutí vyčistíte obvyklým spôsobom.</p>
<p>KOVOVÉ SE LESKNOUCÍ SKVRNY Vznikají používáním hliníkového nádobí, nebo použitím nevhodného čisticího prostředku. Tyto skvrny se pracně odstraňují několikanásobným čištěním. Barevné změny na sklokeramické desce jsou způsobeny vesměs neodstraněnými</p>	<p>KOVOVO SA LESKNUČE ŠKVRNY Vznikajú odretím dna hliníkového hrnca, alebo použitím nevhodného čistiaceho prostriedku. Tieto škvrny sa prácne odstraňujú niekoľkonásobným čistením. Farebné zmeny na varnej pľatni sú spôsobené neodstránenými pripálenými</p>

<p>připálenými zbytky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.</p>	<p>zbytkami. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.</p>
<p>OBROUŠENÍ DEKORU Můžeme způsobit agresivními čisticími prostředky, nebo dřením dna hrnce po povrchu sklokeramické desky po delší dobu. Na sklokeramické desce vzniká tmavá skvrna.</p>	<p>OBRÚSENIE DEKÓRU Môže byť spôsobené agresívnymi čistiacimi prostriedkami, alebo trením dna hrnce po povrchu varnej platne po dlhšiu dobu. Na varnej platni vzniká tmavá škvrna.</p>
<p>UPOZORNĚNÍ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dlouhodobě nečištěné skvrny od cukernatých pokrmů mohou způsobit neodstranitelné poškození sklokeramické desky. • Všechny zmíněné závady mají především vzhledový charakter a nemají bezprostředně vliv na činnost přístroje. Na jejich odstranění se nevztahuje záruka. 	<p>UPOZORNENIE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dlhodobou nečistené škvrny od cukornatých pokrmov môžu spôsobiť neodstrániteľné poškodenie sklokeramickej platne. • Všetky uvedené nedostatky sú predovšetkým estetického charakteru a nemajú priamy vplyv na funkciu spotrebiča. Odstraňovanie nedostatkov tohto druhu nie je predmetom záruky.
<p>TROUBA Troubu čistíte saponátem nebo speciálním prostředkem na čištění trub. Nečistoty namočte, narušte kartáčem a setřete hadrem. Přepečené zbytky neodstraňujte ostrými kovovými předměty. Příslušenství trouby umyjte houbou pomocí saponátu nebo použijte myčku nádobí (rošť, pekáč atd.), popřípadě použijte vhodný čistící prostředek na odstranění hrubých nečistot nebo připálení.</p>	<p>RÚRA Rúru čistíte saponátom alebo špeciálnym prostriedkom na čistenie rúr. Nečistoty namočte, narušte kefkou a zotrite handrou. Priepečené zvyšky neodstraňujte ostrými kovovými predmetmi. Príslušenstvo rúry umyte hubkou pomocou saponátu, alebo použite umývačku riadu (rošť, pekáč atď.).</p>
<p>Pro běžné čištění trouby (po každém použití) doporučujeme následující postup: Knoflík pro výběr funkce trouby u ochlazené trouby otočte do polohy . Knoflík termostatu nastavte na 50° C. Do pekáče nalejte 0,4 l vody a zasuňte jej do spodní drážky. Po třiceti minutách se zbytky jídel na smaltu trouby změkčí a můžete je otřít vlhkým hadříkem.</p>	<p>Rúru môžete očistiť klasicky (čistidlami, rozprašovačom na rúru). Pre pravidelné čistenie rúry (po každom použití) odporúčame nasledovný postup: Gombík voľby spôsobu prevádzky vychladnutej rúry otočte do polohy . Gombík voľby teploty nastavte na 50° C. Do pekáča nalejte 0,4 l vody a umiestnite ho do dolného vodidla. Po tridsiatich minútach sa zvyšky jedál na emailovom povrchu rúry zmäknú, takže ich môžete utrieť vlhkou handričkou.</p>
<p>Při silném ušpinění se řiďte následujícími pokyny:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trouba musí být před každým čištěním vychladlá. • Troubu a části příslušenství očistíte po každém použití, aby se znečištění nepřípeklo. • Mastnotu očistíte nejlépe teplou mýdlovou vodou, dokud je trouba ještě teplá. • U velmi silného ušpinění použijte obyčejná čisticíidla pro čištění trouby. Troubu důkladně umyjte čistou vodou, aby jste odstranili zbytky čisticíidla. • Nepoužívejte nikdy agresivních čisticíidla, jako například hrubé prostředky pro čištění, hrubé houbičky na nádobí, odstraňovače rzi a skvrn a podobně. • Lakované, nerezové a pozinkované povrchy nebo části z hliníku nesmí přijít do styku se spreji pro čištění trouby, jelikož tak může vzniknout poškození a změna barvy. To stejné platí pro čidlo termostatu (jestliže má spotřebič hodiny se sondou) a dostupná topná tělesa. • Při nákupu a dávkování čisticíidla se řiďte návody jednotlivých výrobců. 	<p>Pri hrubej špíne sa riďte nasledujúcim návodom:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rúra musí byť pred každým čistením vychladnutá. • Rúru a časti príslušenstva očistíte po každom použití, aby sa špina nezapiekla. • Tuk najľahšie odstránite teplou mydlovou vodou, keď je rúra ešte teplá. • Pri hrubej alebo veľmi silnej špíne použite obyčajné čistiace prostriedky na rúry. Rúru dôkladne opláchnite čistou vodou, aby sa odstránili všetky zvyšky čistiacich prostriedkov. • Nikdy nepoužívajte agresívne čisticíidla, ako napríklad hrubozrnné prostriedky na čistenie, drsné špongie na riad, prostriedky na odstraňovanie hrdze a flakov a podobne. • Lakované, nehrdzavejúce a pozinkované povrchy alebo hliníkové časti sa nesmú dostať do styku s rozprašovačmi na čistenie rúr, lebo môže dôjsť k poškodeniu a k zmenám farby. To isté platí aj pre senzor termostatu (ak má sporák hodinky so sondou) a prístupné horné ohrievacie telesá. • Pri nákupe a dávkovaní čisticídiel myslíte na životné prostredia a riadte sa návodom jednotlivých výrobcov.

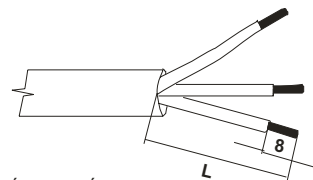
<p>KATALYTICKÉ VLOŽKY TROUBY (jen u některých modelů)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Katalytický smalt je měkký a citlivý na drhnutí, proto nedoporučujeme použití hrubých čističů a ostrých předmětů. Dávejte proto pozor při nasazování a sundávání katalytických vložek, aby jste nepoškodili drsný povrch. • Drsný katalytický smalt urychluje rozkládání mastnoty a jiných nečistot. Menší škrvny, které zůstanou po vaření obvykle zmizí po dalším použití. Obecně platí, že škrvny zmizí při teplotách nad 220° C, při nižších teplotách jenom částečně. • Samočišticí schopnost katalytických částí se časem zeslabí. Doporučujeme obložení trouby po několika letech pravidelného používání vyměnit. 	<p>KATALYTICKÝ POVLAK RÚRY (majú len niektoré modely)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Katalytický email je mäkký a citlivý voči odieraniu, preto neodporúčame používanie agresívnych čistiacich prostriedkov a ostrých predmetov. • Drsný, katalytický email urychluje rozklad tukov a iných nečistôt. Menšie škrvny, ktoré obvyčajne zostanú o varení, obvyčajne zmiznú pri nasledujúcom použití rúry. Všeobecne platí, že škrvny zmiznú pri teplote nad 220° C, avšak pri nižších len čiastočne. • Samočištiaca schopnosť katalytických častí časom oslabne. Odporúčame výmenu povlakov po niekoľkých rokoch pravidelného používania rúry. 	
<p>UŽITEČNÉ RADY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Když pečete masné kusy masa, doporučujeme, aby jste ho zabalili do alobalu nebo do přiměřeného sáčku na pečení, aby mastnota nestříkala po troubě. • Při pečení na grilu umístěte pod mřížku s masem pekáč na zachycení tuku. 	<p>UŽITOČNÉ RADY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pri pečení väčších masných kusov mäsa odporúčame mäso zabaliť do alumíniovej fólie alebo vhodného vrečka na pečenie, aby masť nestriekala po rúre. • Pri pečení na grile pod mriežkou umiestnite plech na pečenie, aby doň kvapkala masť. 	
<p>VÝMENA ŽÁROVKY PEČÍCÍ TROUBY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nastavte všechny ovládací knoflíky na „vypnuto“ a vypněte hlavní vypínač před spotřebičem • Vyšroubujte skleněný kryt žárovky v pečící troubě otáčením vlevo • Vyšroubujte vadnou žárovku • Vložte a zašroubujte novou žárovku • Namontujte zpět skleněný kryt žárovky <p>Pro výměnu je nutno použít pouze žárovku: E14, 230 V, 25 W, T 300° C.</p>		<p>VÝMENA ŽIAROVKY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nastavte všetky ovládacie gombíky do polohy „vypnuté“ a odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím vidlice prívodnej šnúry zo zásuvky • odmontujte sklenený kryt žiarovky otáčaním vľavo, vymeňte žiarovku za novú, rovnakého typu nasadíte späť sklenený kryt žiarovky otáčaním vpravo <p>Pre výmenu je nutné použiť iba žiarovku: E14, 230 V, 25 W, T 300° C.</p>
<p>DEMONTÁŽ DRÁTĚNÝCH A TELESKOPICKÝCH VYSOUVACÍCH LIŠŤ (jen u některých modelů)</p> <p>Pro lepší čištění stěn trouby odstraňte drátěné nebo teleskopické vysouvací lišty. Lišty zespodu otočte dovnitř a nahore je vytáhněte z otvoru.</p> <p>Boční rošty a teleskopické lišty očistěte jenom obyčejnými čistidly. Teleskopické vysouvací drážky nesmíte umývat v myčce na nádobí.</p>		<p>ODSTRANOVANIE DRÔTENÝCH A TELESKOPICKÝCH VYŤAHOVACÍCH VODIDIEL</p> <p>Aby ste lepšie očistili boky rúry, môžete odstrániť drôtene a teleskopické vyťahovacie vodidlá. Vodidlá dole otočte dovnútra a hore ich vytiahnite z otvorov.</p> <p>Bočné mriežky spolu s teleskopickými vodidlami čistite len obyčajnými saponátmi. Teleskopické vyťahovacie vodidlá nesmiete umývať v umývačke riadu.</p>

<p>POZOR: Teleskopické vysouvací lišty nesmíte mazat. Lišty opět nasadte do určených otvorů a vytáhněte je směrem dolů.</p>		<p>POZOR: Teleskopické vyťahovacie vodidlá nesmiete masť. Vodidlá potom jednoducho zaveste do určených otvorov a potiahnite ich nadol.</p>	
<p style="text-align: center;">REKLAMACE</p>		<p style="text-align: center;">REKLAMÁCIA</p>	
<p>Vyskytne-li se v záruční době na spotřebiči závada, neopravujte ji sami. Reklamací uplatňujete v prodejně, ve které jste spotřebič zakoupili, u značkových servisů GORENJE, uvedených v Záručních podmínkách. Při podávání reklamacie se řiďte textem Záručních podmínek. Bez předložení řádně vyplněného Záručního listu je reklamacie neplatná.</p>		<p>Ak sa vyskytne v záručnej dobe na sporáku závada, neopravujte ju sami. Reklamáciu uplatňujte v predajni, v ktorej ste sporák zakúpili, v značkovom servise GORENJE SLOVAKIA, alebo v servisoch uvedených v Záručných podmienkach. Pri podávaní reklamácie sa riadte textom Záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného Záručného listu je reklamácia neplatná.</p>	
<p style="text-align: center;">LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI</p>		<p style="text-align: center;">LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI</p>	
	<p>Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.</p>		<p>Tento spotřebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.</p>
<p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které by měly být opětovně využity. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.</p>		<p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti spotřebič odovzdajte do zberných surovín, alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.</p>	
<p style="text-align: center;">ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ</p>		<p style="text-align: center;">SPŔOSYBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV</p>	
	<p>MORA MORAVIA, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a. s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.</p>	<p>Vlnitá lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie Drevené podstavce - na miesto určené obcou na ukladanie odpadu Obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty</p>	

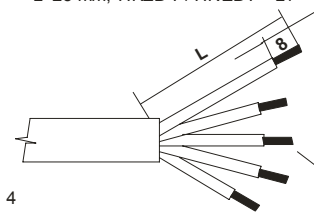
PŘEDPIS PRO INSTALACI	
<p>Instalaci je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy. Instalaci spotřebiče smí provádět pouze oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. Oprávněná osoba je povinna ustavit spotřebič tak, aby vajídková deska byla ve vodorovné poloze, připojit jej na elektrickou rozvodnou síť a překontrolovat jeho funkce. Instalace spotřebiče musí být potvrzena v Záručním listu.</p>	<p>Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti je nutné vykonať v súlade Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti môže vykonať len oprávnená firma. Do pevného rozvodu pred spotrebičom musí byť zabudovaný spínač pre odpojenie spotrebiča od elektrickej siete, u ktorého je vzdialenosť rozpojených kontaktov všetkých pólov min. 3 mm. Doporučené pripojenie sporáka je trojfázové pomocou sieťovej šnúry typu H05RR-F5G-1,5 (predtým CGLG 5C x 1,5), ktorej konce upravte podľa obr. 4. Konce vodičov je nutné spevniť proti rozpadu nalisovanými koncovkami. Pre jednofázové pripojenie použite šnúru typu H05RR-F3G-4 (predtým GGLG 3C x 4), konce vodičov upevnite podľa obr. 4. Po upevnení koncov vodičov pod hlavy skrutiek vo svorkovnici založte šnúru do krabičky svorkovnice a zaistíte ju proti vytrhnutiu sponou (obr. 5). Nakoniec zatvorte veko krabice svorkovnice.</p>
<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ Při jakékoliv manipulaci se spotřebičem mimo běžné použití je nutno odpojit spotřebič od elektrické sítě.</p> <p>Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kontrola funkce ostatních ovládacích a regulačních prvků (termostat, přepínač, osvětlení, atd.) • Předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou. 	<p>DŔLEŽITÉ UPOZORNENIA Pri akekoľvek demontáži a montáži spotrebiča, okrem bežného používania, je nutné odpojiť spotrebič od rozvodnej elektrickej siete a zaistiť jej vypnutý stav.</p> <p>Pri inštalácii spotrebiča je nutné z hľadiska funkcie spotrebiča vykonať predovšetkým tieto úkony:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kontrolu správnosti pripojenia k elektrickej sieti • kontrolu funkcie vyhrievacích telies, ovládacích a regulačných prvkov • predviesť všetky funkcie spotrebiča zákazníkovi a zoznámiť ho s jeho obsluhou a údržbou.
<p>UPOZORNĚNÍ: Elektrická trouba je spotřebič třídy I podle stupně ochrany před úrazem elektrickým proudem a musí být propojen s ochranným vodičem elektrické sítě.</p>	<p>UPOZORNENIE: Elektrická rúra je spotrebič triedy I. podľa stupňa ochrany pred úrazom elektrickým prúdom a musí byť prepojená s ochranným vodičom elektrickej siete.</p>
PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČŮ NA ELEKTRICKOU SÍŤ	PRIPOJENIE SPOTREBIČA NA ELEKTRICKÚ SIETĽ
<p>PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE MORA 4809, VT 02, 05, 06, 14, 16, 20, 21 Trouby s tímto označením jsou vybaveny síťovým přívodem ukončeným vidlicí.</p>	<p>PRIPOJENIE SPOTREBIČA MORA 4809, VT 02, 05, 06, 14, 16, 20, 21 U týchto rúr je montovaný prívodný kábel ukončený vidlicou.</p>
<p>PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČŮ MORA 4670, ZT 02, 06, 14, 16 U těchto trub není montován prívodní kabel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Průřez vodičů připojovací šňůry při třífázovém připojení musí být minimálně 5 x 1,5 mm² Cu. • Průřez vodičů připojovací šňůry při jednofázovém připojení musí být minimálně 3 x 4 mm² Cu. 	<p>PRIPOJENIE SPOTREBIČA MORA 4670, ZT 02, 06, 14, 16 U týchto rúr nie je montovaný prívodný kábel. Prierez vodičov pripojovacej šnúry musí byť min. 3 x 4 mm² - Cu.</p>
<p>OCHRANA PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM V PŘÍPADĚ PORUCHY</p> <p>a) ochrana samočinným odpojením od zdroje ochranným vodičem b) ochrana samočinným odpojením od zdroje ochranným vodičem + dplňková ochrana proudovým chráničem</p>	<p>OCHRANA PRED ÚRAZOM ELEKTRICKÝM PRÚDOM V PRÍPADE PORUCHY</p> <p>a) ochrana samočinným odpojením od zdroja ochranným vodičom b) ochrana samočinným odpojením od zdroja ochranným vodičom + dplňková ochrana prúdovým chráničom</p>



L=65 mm, ČERNÝ/ ČERNÝ - L3
 L=45 mm, ČERNÝ/ ČERNÝ - L2
 L=45 mm, SVĚTLEMODRÝ/ SVĚTLOMODRÝ - N
 L=50 mm, ZELENOŽLUTÝ/ ZELENOŽLTÝ - PE (⊕)
 L=25 mm, HNĚDÝ/ HNĚDÝ - L1

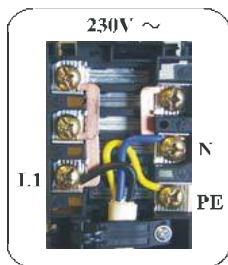


L=45 mm, HNĚDÝ/ HNĚDÝ - L
 L=45 mm, SVĚTLEMODRÝ/ SVĚTLOMODRÝ - N
 L=50 mm, ZELENOŽLUTÝ/ ZELENOŽLTÝ - PE (⊕)



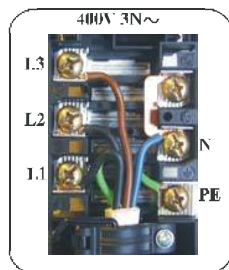
KONCE VODIČŮ ZPEVNĚNÉ NALISOVANO U KONCOVKOU
 KONCE VODIČOV SPEVNENÉ NALISOVANOU KONCOVKOU

JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ
 JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ

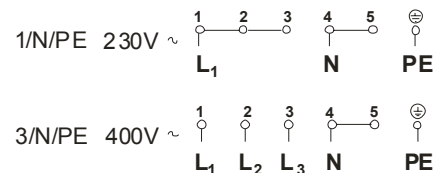


5

TŘIFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ
 TROJFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ



6



POZOR !

Spotřebič musí být připojen v souladu se současně platnými normami a předpisy a to pouze kvalifikovanou oprávněnou osobou.

POZOR !

Spotřebič musí být připojený v souladu se současně platnými normami a předpisy a to jen kvalifikovanou oprávněnou osobou.

<p>UPOZORNĚNÍ: Před připojením spotřebiče je nutno zkontrolovat, zda je napájecí přívod případně zásuvka dostatečně dimenzovaná pro max. příkon spotřebiče, uvedený na typovém štítku. Tuto práci musí provést oprávněná osoba. Jednofázové připojení může být také provedeno pomocí jednofázového spínače se vzdáleností kontaktů v rozpojeném stavu min. 3mm. Ochranný vodič (železožlutý) nesmí být přerušován spínačem. Vidlice spotřebiče, jednofázové nebo třífázové zařízení před spotřebičem musí být přístupné.</p>	<p>UPOZORNENIE: Pred pripojením spotrebiča je nutné skontrolovať, či je napájací prívod, prípadne zásuvka dostatočne dimenzovaná pre max. príkon spotrebiča, uvedený na typovom štítku. Pokiaľ bude spotrebič pripojený na zásuvku, je nutné prírodnú šnúru opatriť zástrčkou. Túto prácu musí vykonať oprávnená osoba. Jednofázové pripojenie môže byť tiež vykonané pomocou jednofázového spínača vo vzdialenosti kontaktov v rozpojenom stave min. 3mm. Zeleno-žltý vodič nesmie byť prerušený vo vnútri spínača. Zástrčka spotrebiča pre jednofázové alebo trojfázové spínače musí byť ľahko prístupná z miesta obsluhy spotrebiča.</p>
<p>UPOZORNĚNÍ: Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.</p>	<p>UPOZORNENIE: Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.</p>

PŘÍSLUŠENSTVÍ	PŘÍSLUŠENSTVO	4809	4670	VT 14 VT 16	VT 02 VT 05 VT 06	VT 20	VT 21	VT 15 VT 17	ZT 16 ZT 14	ZT 06 ZT 02
Rošt	Rošt	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Plech	Plech na pečení	2	2	2	2	2	1	1	2	2
Pekáč	Pekáč	1	1	-	-	-	-	-	-	-
Otočný rošt	Otočný ražeň	-	-	-	-	1	-	-	-	-

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ spotřebiče	Typ spotřebiča	4809	4670	VT 14 VT 16	VT 02 VT 05 VT 06 VT 20	VT 15 VT 17 VT 21	ZT 16 ZT 14	ZT 06 ZT 02
Vnější rozměry výška / šířka / hloubka	Vonkajšie rozmery Výška / šířka / hĺbka	588 / 555 / 548 mm	588 / 555 / 548 mm	588 / 555 / 548 mm	588 / 555 / 548 mm	588 / 555 / 548 mm	588 / 555 / 548 mm	588 / 555 / 548 mm
Rozměry výřezů pro zabudování výška / šířka / hloubka	Rozmery výrezov pre vstavanie Výška / šířka / hĺbka	600 / 560 / 550 mm	600 / 560 / 550 mm	600 / 560 / 550 mm	600 / 560 / 550 mm	600 / 560 / 550 mm	600 / 560 / 550 mm	600 / 560 / 550 mm
Objem (litry)		56						
Vařidlová deska MORA 4721	Varná platňa MORA 4721							
Varné zóny	Varné zóny							
Levá přední – duozóna (Ø 120 / 180mm)	Levá předná – duozóna (Ø 120 / 180mm)	-	0,7 / 1,7 kW	-	-	-	-	-
Levá zadní	Levá zadná	-	1,2 kW	-	-	-	-	-
Pravá zadní – duozóna (Ø 145 / délka 180mm)	Pravá zadná – duozóna (Ø 145 / délka 180mm)	-	1,2 / 2,0 kW	-	-	-	-	-
Pravá přední	Pravá předná	-	1,2 kW	-	-	-	-	-
Trouba	Rúra							
Grilovací topné těleso	Vyhrievacie teleso grilu	2,0 kW	2,0kW	2,0kW	2,0kW	2,0kW	2,0kW	2,0kW
Horní topné těleso	Horné vyhrievacie teleso	0,9 kW	0,9 kW	0,9 kW	0,9 kW	0,9 kW	0,9 kW	0,9 kW
Spodní topné těleso	Dolné vyhrievacie teleso	1,1 kW	1,1 kW	1,1 kW	1,1 kW	1,1 kW	1,1 kW	1,1 kW
Kruhové topné těleso	Kruhové vyhrievacie teleso	2,2 kW	2,2 kW	-	2,2 kW	-	-	2,2 kW
Osvětlení	Osvetlenie	25 W						
Ventilátor	Ventilátor	35 W	35 W	35 W	35 W	-	35 W	35 W
Chladicí ventilátor	Chladiaci ventilátor	11 W	11 W	11 W	11 W	-	11 W	11 W
Min. / max teplota v troubě	Min. / Max teplota v rúre	50 – 275° C						
Elektrické napětí	Elektrické napätie	230 V ~	230 / 400 V AC	230 V ~	230 V ~	230 V ~	230 / 400 V AC	
Celkový elektrický příkon	Celkový elektrický príkon	3,4 kW	9,5 kW	2,1 kW	3,4 kW	2,1 kW	2,1 kW	3,4 kW
Energetická třída	Energetická trieda	A	A	A	A	B	A	A



MORA MORAVIA, s.r.o.

Nádražní 50
783 66 Hlubočky - Mariánské Údolí

ČESKÁ REPUBLIKA

Telefon: 585 161 111

Fax: 585 351 220

Internet: www.mora.cz

E-mail: prodej@mora.cz

Bezplatná infolinka: 800 105 505

GORENJE SLOVAKIA, s.r.o.

Polianky 5A
841 01 Bratislava

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Telefón:

+421-2-692 039 54

+421-2-692 039 39

Fax:

+421-2-692 039 93

E-mail:

servis@gorenje.sk

obchod@gorenje.sk

gorenje@gorenje.sk

Internet: www.gorenje.com